

نیگه رانی



ئەى مەلى ئازىز

ئەى مەلى ئازىز

حەزمەدە کرد وەك تۆ بوومايه

تۆ هیچ خەمت نىيه و گوئى نادهيتى، قەلەويت، يان لاواز

تۆ هیچ خەمت نىيه و گوئى نادهيتى، كئى هەلبژاردنى داھاتوو دەباتەو

پارتى چەپ، يان پارتى راست

تۆ هیچ خەمت نىيه و گوئى نادهيتى، پاس جىتېھىلئىت و نەتگەيتىتە ناوہراستى شار

تۆ هیچ خەمت نىيه و گوئى نادهيتى، زەوى تاى لىھاتووہ! خو ھەلەى تۆ نىيه

تۆ هیچ خەمت نىيه و گوئى نادهيتە، نە مرووف و نە گوليش

تۆ تەنھا بوخۆت بى خەم دەفريت

حەزمەدە کرد وەك تۆ بوومايه

ئەى مەلى ئازىز.

«نیگه رانیکی تەمەن 14 سالان»

سەرچاوه: رۆژنامەى ئافتن پۆستن، (Aftenposten, si; d) 2012/08/27 ئۆسلۆ، نەروىج

ئەندىشەى فرېن

ئەندىشەى فرېن، يەككە لە كۆتەرىن خەيالەت و ئەندىشەى مەرۆف. كەس نازانیت، كەى و لەكۆى و كى، يەكەمجار ئەندىشەى فرېنى كەدۆتە خولیاى سەر. بەلام كارى یۆنانیە كۆنەكان راست بیت، ئەوان لە ئەفسانەكانى خۆياندا باسیان لەم ئەندىشە و خەيالەتانه كەدو و ناوى كەسێكان هیتاوه، «دايدالۆس» كە گوايه بۆ يەكەم جار، ئەم ئەندىشەى كەدۆتە كەدار و فرېنى ئەزمونكەدوو.



دايدالۆس، دوو بالى بۆ ئىكارۆس دروستكرد و فرېنى ئەزمونكەد

(دەتوانیت زیاتر لەم بارهیهوه لە كتیبی مئیۆلۆجیای یۆنانی، نووسینی ئیتریک ئیتریکسن، لەم مالىپەرە، لە بەشى كتییدا بخوینیتەوه.)

دواجار مەرۆف تۆانى ئەم ئەندىشەى فرېنە لە فرۆكەدا بەرجەستە بكات؛ نەك هەر فرۆكەى ئاسایی، بەلكۆ فرۆكە گەلیك، كە خیراییەكەى دوو هیندە و سى هیندە و بگرە تا شەش هیندەى خیرایی دەنگە. (خیرایی دەنگ = 334 مەتر لە چركە، یان 1238 كم لە سەعات)

فرۆكه

گەرچی زۆر لەمییژ بوو، مەرۆف لە هەولێ داھێنانی ھۆکاریکدا بوو بۆ فرین، ھەندیک یەكەم بیروۆكە ی فرۆكه دەگەریننەوہ بۆ لیۆناردۆ دا فینشی.



لیۆناردۆ دا فینچی (1452 – 1515)

Wilbur & Orville Wright بەلام «برایانی رایت»، (ویلبر و ئۆرڤیل رایت)، لە 1903/12/17 دا توانیان بۆ یەكەمجار، بەسەرکەوتوویی، فرۆكە یەك بە ئاسماندا بفرینن.



ویبور رایت (1867 – 1912) ئۆرڤیل رایت (1871 – 1948)

گۆران



گۆران (1904 - 1963)

لێکچوونیک له نیوان ئەم شیعری ئەم منداڵە و شیعری «بۆ بولبول» ی گۆران دا هەیە. لەبەرئەوەی شیعری گۆران درێژە، تەنها ئەو کۆپلانه، که زۆر له شیعری ئەم منداڵەوه نزیکە، دەخەینەڕوو.

بۆ بولبول

ئە ی بالدار ی ئیسک سووک
بولبولی دەنو ک بچووک
باخچە بە باخچە ئەفری
وچانیکی لی ئەگری
کام سەرچل دلت گرتی
دەنگی لی هەلئەبری
کام ئاوازه شیرینه
رووناکی و نەشئە ی ژینه
بەچوار دەوریا ئەپژیتنی
دنیا پی ئەکەنینی
منیش لای خۆم هەمیشە
شیعرم کردوه بە پیشە
شیعری من کامیان چا بی
ئەمجا بی فرمیسک نابی
هەر خەمه و هەر هەناسه
یاده و فرمیسک و تاسه
منیش دەروونم شاد بی

ملم له بهند ئازاد بئ
دهور و پشتم گولزار بئ
عومرم يه كسهر بههار بئ
پهرداغى ئاوم گول بئ
جئى حهسانه وهم چل بئ
عه شقم وهك عه شقت پاك بئ
پر له هيو و پرووناك بئ

.....

منيش ئه ي مهلى پيروژ
به يهك چيره كه ي پر سوز
به سته ي وات بو ئه خويتم
كه جوان جوان بيله رزيتم
رووى كام گوم شين و مهنگه
كام درهخت شوخ و شهنگه
كام شاخ، كه سهخت و بهرزه
بيخه مه بومه له رزه
كام ئاسمان بئ بنه
ناخى پر كه م له شنه

.....

به لام داخى داخانم
من مهل نيم و ئينسانم
ئيمه عومرمان تا سهر
ئهنديشه يه و دهردى سهر
ترسه و تاسه يه و پرسيار
يهك له شوين يهك، سه دهه زار
بوچى زايين؟ كه ي، چون ئه مرين؟
چيمان لى دئ، كه مردين؟
چى راسته؟ چى درويه؟
كام شت ئه نجام؟ كام هوئه؟

یان تەنەت بۆچ ئەگرین؟
 فرمیسک لە چاو بۆچ ئەسپین؟
 ئیتر لەم چەشنە پرسیار
 یەک لە شوین یەک بە قەتار
 ئەمیان یەخەمان ئەگرئ
 جوابی ئەممان بێ نادری
 ئەوی تر دیتە پێشی
 ورد ورد گیانمان ئەکێشی
 ئەی بولبول هەزار خۆمان
 بێ دەستەلات، پر گومان
 بەدەشتی ژيانا ویلین
 لەو جیگایە جی دێلین
 هەچ کوی ئەچین بیابان تر
 جیگای ترس و گومان تر
 ئەی وەستای بەستە ی شیرین
 ئیمە هەتا کو ئەمرین
 یا ئەپرسین، یا ئەگرین
 ئیتر چلۆن بخوینین

دیوانی گۆران، (بەرگی یەكەم. کۆکردنەوهی: محەمەد مەلا کەریم) چاپخانە ی کۆری زانیاری عێراق
 1980. لاپەرە 103 تا 108

چەند پرسیار

- مەرۆف چۆن دەزانیت، کە بالدار و مەل، هیچ خەمیان نیە و بە ئازادی دەفڕن؟
- بۆچی مەرۆف «بۆ نمونە، ئەو منداڵە 14 سالانە و گۆرانیش» خۆیان بە بولبول دەشوبهین و دەخوازن
 وەک بولبول بن؟ خۆ بولبول چەندان بالەندە (باز، واشە، هەلۆ، دال، قەلەرەش) و چەندان درێندە (پشیلە،
 رپۆی، چەقەل و...) و بخۆر، یان «دوژمنی» بۆچی خۆیان بە باز، یان دال نەشوبهاندوو، خۆ ئەوانە
 هیچ بخۆر، یان دوژمنیکیان نیە و هیچ زیندەوهریک پێیان ناویریت؟
- ئایا ئەمە مانای ئەو دەدات، کە مەرۆف، شەیدای دەستەلات و هیز نییە و وەک بولبول بێ زیان و

ناسکه؟ خۆ بولبول و بالنده رینگاله کانیش، به گزیه کدیدا ده چن و شه رده نووک ده کهن!

- مندا له نیگه رانه که، دهنوسیت:

«تۆ خه مت نیه، که پاس به جیت بهیلت و نه تگه یتته ناوه راستی شار»

- گهر ئه و مندا له شویتیکدا بزیایه، که پتویستی به هاتوچوی پاس و ناو شار نه بوایه، ئایا ئه و ده بوو به مایه ی خه م و نیگه رانی بوی؟

له بهر رۆشنایی ئه و پرسیاره ی پیشوو، ده کریت بیرسین، که:

- ئایا ئه و زینگه (ده و روبه ر) و شیواز و بارودوخی ژیا نی مروقه، که هه ستیار و نیگه رانی ده کات، یان مروف هه ر به سروشت نیگه رانه؟

نیگه رانی، خه سلته ی بوونه. کیشه ی نیگه رانی کیشه یه کی فه لسه فیه و هینده ی میژووی هزر کونه. هه ر له سه رده می یۆنانی کونه وه، فه یله سوفان و هزر مه ندان سه رقالی ئه م کیشه فه لسه فیه بوون و کار گه یشتوته ئه وه ی هه ندیکیان، نیگه رانی به به لگه ی هه ست به بوونی خو کردن. له کن مروف دابنن. ئه م مندا له ی ئه م شیعه ی نووسیوه و خو ی ناونا وه نیگه ران. گۆرانیش هو ی ئه وه ی که شیعر و نه غمه کانی هینده ی ئه وانه ی بولبول (گیانسم و هو شمژ) نین، نیگه رانی و گومانه.

مندا له که، «قه له وی و لاوازی، پارتی راست و پارتی چه پ، کیشه ی هاتوچو، گه رمبوونی زه وی»، گۆرانیش «نازا دبوونی مل له به ندی، ده و روبه ری گولزار، پرس ی ژیا ن و مردن، ترس و گومان، بی ده سته لاتی»، مه به ست بی ده سته لاتییه له هه مبه ر ئه و پرسانه دا، نه ک ده سته لاتی سیاس ی! پرسین و گرین، ویلبوون به ده سته ی ژیا ندا و ... کردو ته نیگه رانی و پرس، ده کریت بیرسین:

- ئایا مروف له چی نیگه رانه؟

- ئایا ژیا ن گشتی نیگه رانییه؟

- ئایا ئه گه ر نیگه رانی نه ییت، مروف هه ست به بوونی (فه لسه فیه نه ی) خو ی ده کات؟

- بو ده ییت مروف پرسیار بکات؟

- گه ر پرسیار کردن نه بوایه، ژیا ن ئاسانه تر ده بوو؟

تیبینی:

نیگه رانی = په رۆشی / له خه مدابوون، جودایه له دلاره وکی و خه مباری.